



Rotunda

Rundbau

Rotunda

- Betonową rotundę zaprojektował Wolfgang Eckardt. Centralnym punktem budowli miał być pomnik przeciwko wojnie i faszyzmowi. Budowla powstała w 1973 r. i nie została dokończona.
- Der Betonrundbau wurde von Wolfgang Eckardt entworfen. Der zentrale Punkt des Gebäudes sollte ein Denkmal gegen Krieg und Faschismus sein. Das Gebäude wurde 1973 erbaut und ist bewusst nicht fertiggestellt.
- The concrete rotunda was designed by Wolfgang Eckardt. The central point of the building was to be a monument against war and fascism. The building was built in 1973 and has not been completed.

Projekt i znaczenie rotundy

Gestaltung und Bedeutung des Rundbaus

Design and meaning of the rotunda

- Na środku budowli widnieje liczba "23000 poległych II Wojny Światowej przestroga". Jednak ostatnie badania dowodzą, że nie zgadza się ona z faktyczną liczbą ofiar. Na wewnętrznej ścianie rotundy znajdował się fragment dawnego hymnu NRD
- Der in der Mitte des Denkmals genannte Fakt "23.000 Tote des Zweiten Weltkriegs mahnen", neuere Untersuchungen zeigen jedoch, dass sie nicht mit der tatsächlichen Anzahl der Opfer übereinstimmen. An der Innenwand des Rundbaus befand sich ein Satz der ehemaligen Nationalhymne der DDR
- In the middle of the building there is a number of '23,000 killed people are World War II warning'. However, recent research shows that it does not agree with the actual number of victims. On the inner wall of the rotunda there was a fragment of the former national anthem of the GDR

Kradzieże i wandalizm
Umgang mit Diebstahl und Vandalismus
Theft and vandalism

- **W 2009 roku złodzieje metalu ukradli oryginalne litery z brązu**
- **Metaldiebe entwendeten die originalen Bronz Buchstaben im September 2009**
- **In 2009, metal thieves stole original bronze letters**

- Budowla ta jest miejscem upamiętniającym ofiary bombardowań, które miały miejsce w 1945 roku. Dzięki rotundzie zabici pozostaną w naszej pamięci na zawsze.
- Dieses Gebäude erinnert an die Bombenopfer von 1945. Dank des Denkmals werden die Toten für immer in unserer Erinnerung bleiben.
- This building is a place commemorating the bombing victims that took place in 1945. Thanks to the rotunda, killed people will remain in our memory forever.